

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

RAPPEL

A tous les membres de l'Association du personnel

Nous vous informons que l'Assemblée générale de l'Association du personnel aura lieu le

5 octobre à 14h00 dans l'Amphithéâtre principal

Seuls les membres de l'Association y seront invités.

Les procédures pour l'élaboration de l'ordre du jour ont subi des modifications dans les nouveaux Statuts de l'Association, et nous attirons votre attention sur les points suivants:

- L'ordre du jour de l'Assemblée générale doit être publié au moins cinq jours avant la date de la réunion.
- L'ordre du jour est préparé par le Conseil du personnel, mais les membres de l'Association peuvent, par écrit, proposer d'y ajouter des points, avant qu'il soit publié. Afin de disposer de suffisamment de temps pour l'impression et l'envoi de l'ordre du jour, la date limite pour les propositions pour l'ordre du jour a été fixée au

vendredi 23 septembre 1994 à 17h30

- Des propositions faites pendant la réunion peuvent être acceptées, mais pour discussion seulement. Aucune décision ne sera prise sur ces points lors de cette Assemblée.

* * *

REMINDER

To all members of the Staff Association

Notice is hereby given that the General Assembly of the Staff Association will be held on

5 October at 2.00 p.m. in the Main Auditorium

This is open to members of the Staff Association only.

Since under the revised Statutes of the Staff Association the procedures for preparing the agenda have been changed, your attention is drawn to the following points.

- The agenda must be published at least five days before the meeting
- The agenda is prepared by the Staff Council, but provision is made for members of the Staff Association to submit additional items in writing prior to the publishing of the agenda. To allow time for printing and mailing of the agenda the deadline for receipt of additional items by the Staff Association secretariat has been fixed as

5.30 p.m. Friday 23 September 1994

- During the meeting items can be added to the agenda, but no decisions on them can be taken.

PERSONNEL BUDGET AND THE ACCOUNTS OF THE ORGANIZATION

Summary: we give precise details of information outlined in February concerning some items of the personnel budget and the accounts of the Organization for 1992 and 1993.

In a FLASH written and distributed in February, we have given information concerning the personnel budget and the accounts of the Organization for 1992 and 1993. They were based on the Accounts for the Financial Year 1992¹, official since June 1993, and of the estimates for 1993 presented to the Finance Committee in December 1993².

We have now received the Accounts for the Financial Year 1993³, official since June 1994, and we can give the definitive figures, which several of you have requested, in particular the members of the Staff Council.

We present them in the form that they appear in these documents and we leave you to draw your own conclusions.

The documents show that:

- **in 1992**, the Organization has spent 5.37 millions of Swiss francs (MCHF) less for the personnel than foreseen in the budget.

This surplus was made up as follows:

- an economy of 1.9 MCHF, due to fewer man-years and a lower individual cost than forecast⁴; this amount has been transferred to the materials budget of the LHC R&D (Research and Development) programme;

- an economy of 3.4 MCHF on the Centralized Personnel Budget⁵; this amount has been used

¹ CERN/1975 - CERN/FC/3618, dated 12 May 1993.

² 1993 Budget - Transfers and expenditure in excess of provisions, CERN/FC/3661, dated 5 November 1993.

³ CERN/2040 - CERN/FC/3696, dated 9 May 1994.

⁴ less recruitment than envisaged.

⁵ the Centralized Personnel Budget covers repayments of the debt to the Pension Fund, compensation to the Pension Fund for early departures, installation grants, reimbursements of removal expenses and contract termination indemnities.

to offset part of the Eurolep arbitration cost, in addition to the 20 MCHF foreseen in the materials budget for this compensation⁶.

- **in 1993**, the Organization has spent 11.22 millions of Swiss francs less for the personnel than foreseen in the budget.

This surplus was made up as follows:

- an economy of 7.3 MCHF due to a lower staff complement and a lower individual cost per man-year than foreseen⁷; this amount was transferred back to the materials budget of the LHC R&D programme;

- an economy of 3.9 MCHF on the Centralized Personnel Budget⁸; this amount was used to offset part of the Eurolep arbitration cost, in addition to the 5 MCHF foreseen in the materials budget for this compensation.

- **In 1994**, it appears that the Management will deduct a sum of several millions from the personnel budget (*"thanks to unforeseen fluctuations in staff expenditure"*⁹) to repay more than planned under the reimbursement schedule approved by Council in December 1991 towards its debt to the Pension fund.

The economy came essentially from the compensation for early departures; 22.2 MCHF were foreseen in the budget, 19.3 MCHF were paid.

⁶ in fact 20.65 MCHF were taken from the materials budget instead of the 20 MCHF foreseen, hence a total payment for Eurolep in 1992 of 24.05 MCHF.

⁷ the recruitment foreseen was not all carried out: although the Council had authorised, in June 1991, the creation of 100 man-years for the LHC R&D project, the average strength was only 61 man-years in 1993.

⁸ the economy came essentially from the compensation for early departures; 6.9 MCHF were foreseen in the budget, 3.5 MCHF were paid.

⁹ see the 1993 Annual Report of the Pension Fund.

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le:

MARDI 4 OCTOBRE 1994
de 14h00 à 17h00

dans les locaux de l'Association du Personnel
Bâtiment 64 R-010

Les permanences du Groupement des Anciens du CERN sont ouvertes à tous les bénéficiaires de la Caisse de Pensions.

CLUBS



SKI

SORTIES EN MONTAGNE - AUTOMNE 1994

Toutes les randonnées organisées par le Ski Club le sont à titre bénévole et n'engagent pas la responsabilité des organisateurs.

Voici le programme des sorties prévues par le SKI CLUB CERN dans le cadre de la préparation physique pour la saison 1994/95. Prévoir toujours de bonnes chaussures de marche et un poncho en cas de mauvais temps.

Le répondeur (767)5050 vous renseigne toutes les semaines sur la(les) sortie(s) du week-end. L'information se trouve aussi sur CERNVM, taper XNEWS (skiclub).

Mois de septembre

Samedi 24 : Balade dans le Jura gessien, Ain.

Destination : le chalet de Curson, Alt. 1575m, entre le Reculet et le Crêt de la Neige. Possibilité de déguster les produits locaux, sinon casse-croûte.

Organisatrice : Rose DONNET.

Difficulté *. **Durée**: 2h30

Rendez-vous au parking de l'entrée principale du CERN, sous les drapeaux. **Départ** à 8h.00.

Mois de septembre (suite)

Dimanche 25 : Le tour de l'Aiguille de la Vanoise 2500m, Vanoise.

Organisateur : Gilles-Marie BERARD.

Difficulté *. **Dénivellation** 900m. **Durée** : 2h30 au sommet, refuge Felix FAURE.

Rendez-vous au parking de l'entrée principale du CERN, sous les drapeaux. **Départ** à 7h, puis à Annecy devant l'Hôtel de Ville à 8h.

Mois d'octobre

Dimanche 2 : Le lac de Pormenaz 1945m massif du Chablais, Haute-Savoie.

Organisateur : Graham STEVENSON.

Difficulté * ou ** selon la descente choisie. **Dénivellation** 736m. **Durée**: 3h au sommet.

Rendez-vous au parking de l'entrée principale du CERN, sous les drapeaux. **Départ** à 7h30.

* Facile ** Moyen *** Difficile

STAGE MONITEUR SKI ALPIN

Dans le cadre de l'Ecole de Ski du SCC, nous cherchons de bon(ne)s skieur(se)s :

Age : **18 ans minimum**, intéressé(e) à donner des cours de ski alpin pendant 3 ans aux membres du Club.

Etre prêt(e) à suivre un stage de moniteur(trice) bénévole au cours des mois de décembre 1994 et mars 1995 (**4 week-ends samedi, dimanche, lundi**).

Pour obtenir des informations plus précises, veuillez remplir et retourner le bulletin ci-contre à :

Lloyd WILLIAMS/AT

ou

Jean-Marie LE GOFF/ECP

le 14 octobre 1994, au plus tard.

NOM, Prénom :

Division : Tél. :

Adresse :